



**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ**

**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
DE LA FORMATION CONTINUE ET DES CULTES
CERTIFICATION EN LANGUE FRANÇAISE**

NIVEAU

B1

sur l'échelle proposée par le Conseil de l'Europe

ÉPREUVE

4

production orale et médiation

Session

novembre 2010

ATTENTION

Avant le début de l'examen, les examinateurs doivent bien lire les instructions données aux pages 2 et 3.

Le présent livret ne doit pas être emporté par le candidat après la fin de l'épreuve d'examen.

INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES EXAMINATEURS

Les candidats sont normalement interrogés deux par deux.

L'examen oral de chaque couple de candidats devrait durer 15 minutes et comprend trois activités :

Activités	Capacités contrôlées	Durées approximatives	Documents à remettre aux candidats	Questions et consignes d'activités (remises séparément aux examinateurs)
1	réaction à des questions simples qui concernent leur vie quotidienne	4 minutes	aucun	page 1
2	production d'un discours oral suivi se référant au sujet proposé par le biais d'un document-déclencheur	5 minutes	documents-déclencheurs reproduits aux pages 5 à 8 du livret	page 2
3	action de rapporter en français, en tant que médiateurs, des informations puisées dans un document	6 minutes	documents reproduits aux pages 9 à 16 du livret	pages 3 et 4

Les examinateurs sont au nombre de deux. Ils travaillent ensemble mais ils ont des tâches différentes :

- l'un s'entretient avec les candidats,
- l'autre suit le déroulement de l'épreuve et n'intervient qu'en cas de besoin.

Tout au long de l'épreuve, les deux examinateurs observent dans quelle mesure chaque candidat peut :

- réagir à des questions simples qui concernent sa vie quotidienne (noté sur 2 points),
- produire un discours oral suivi, en se référant au sujet qui lui est proposé par le biais d'un document (noté sur 2 points),
- rapporter en français, en tant que médiateur, des informations puisées dans un document (noté sur 2 points),
- s'exprimer avec une prononciation et une intonation qui ne prêtent pas à confusion et qui n'altèrent pas le sens du message (noté sur 2 points),
- opérer les choix langagiers appropriés à la situation de communication définie par la consigne (noté sur 4 points),
- opérer des choix lexicogrammaticaux dans le respect des normes d'emploi et de fonctionnement de la langue standard (noté sur 4 points),
- formuler un discours structuré et cohérent (noté sur 4 points).

À la fin de l'examen, les deux examinateurs se concertent, puis complètent chacun la colonne qui leur est réservée sur la fiche d'évaluation « 4 » de chacun des deux candidats.

Remarques importantes :

- Il est absolument nécessaire que l'attitude des examinateurs soit bienveillante à l'égard des candidats afin que ces derniers aient toute occasion de montrer ce qu'ils sont capables de « faire » en langue étrangère.
- Les examinateurs peuvent échanger leurs rôles.
- Les candidats n'auront à leur disposition que les documents déclencheurs de la discussion ; les consignes restent entre les mains des examinateurs qui seront chargés de les communiquer aux candidats.
- L'ordre dans lequel les deux candidats sont examinés doit changer d'une activité à l'autre.
- L'examineur n'intervient que pour faciliter la discussion.
- Les examinateurs peuvent prendre des notes pendant la durée de l'épreuve.
- Pour l'activité 2, les deux candidats reçoivent chacun un document différent. Pour l'activité 3, les deux candidats reçoivent chacun un document différent mais figurant sur une même page.
- À l'activité 2, une seule des 3 questions suggérées sera posée à chaque candidat.
- Pour l'activité 3, les deux candidats reçoivent chacun un document différent mais une même consigne.
- Aux activités 2 et 3, la consigne peut indiquer à qui sont censés s'adresser les candidats. Les examinateurs doivent alors interagir avec les candidats comme le feraient les interlocuteurs évoqués dans cette consigne.
- Le livret ne doit pas être emporté par le candidat après la fin de l'épreuve d'examen.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA FICHE D'ÉVALUATION « 4 »

- Vérifier si le nom et le numéro de code du candidat figurent sur l'autocollant.
- Toutes les parties de la fiche d'évaluation devront être complétées par les deux examinateurs.
- Utiliser un stylo bleu ou noir.
- Éviter les ratures.
- Pour chaque critère de la fiche d'évaluation, l'examineur devra noircir la case correspondante de la façon suivante : ■

Pour que la confidentialité des sujets soit assurée, les questions et les consignes de l'épreuve 4 sont remises séparément aux examinateurs, le jour de l'examen, par le responsable du centre d'examen.

ACTIVITÉ 2

Activité 2.1

les quatre saisons



Activité 2.2



PEINTURE

**Quel
est
votre
talent
particulier ?**



MUSIQUE



SCULPTURE



DANSE



THÉÂTRE



Activité 2.3



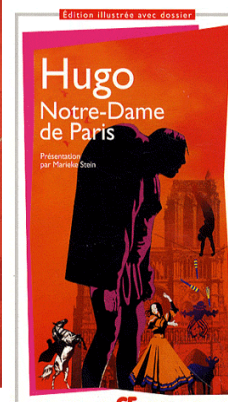
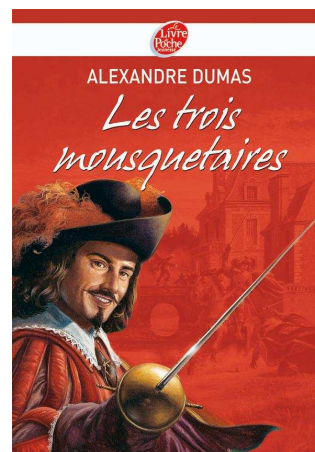
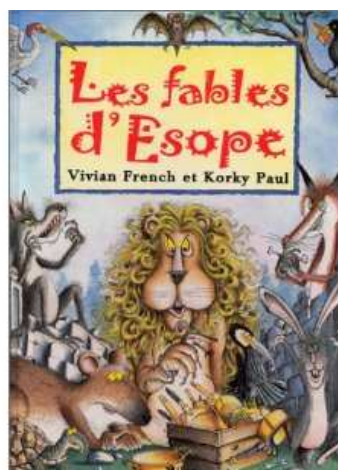
UNE JOURNÉE



AU PARC



Activité 2.4



Activité 2.5

Décoration d'intérieur



Envie de changer votre déco ?

Activité 2.6

Découvrir Vacances éducatives	Séjours petites vacances	Séjours été en France	Séjours linguistiques en Europe
	Nouvel An 5 jours 10 jours	Nord Lille Paris	Espagne Madrid Barcelone
	Pâques 5 jours 10 jours	Ouest Nantes Bordeaux	Angleterre Londres Manchester
	Été 1 semaine 2 semaines 4 semaines	Sud Toulouse Marseille	Belgique Bruxelles Liège
	Nouvel An	Est Lyon Grenoble	Italie Rome Bologne
	Nouvel An		
	Nouvel An	Paris	Barcelone
	Pâques		
	Pâques	Bordeaux	Londres
	Été		
	Été	Marseille	Liège
			
		Lyon	Rome

ACTIVITÉ 3

Activité 3.1.a

CANDIDAT A

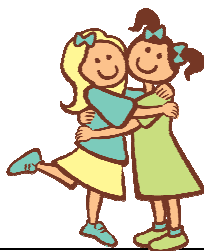
Σχέσεις καρδιάς

Οι γυναίκες κάνουν καλύτερες φιλίες από τους άνδρες



Σύμφωνα με έρευνες, οι γυναίκες αναπτύσσουν βαθύτερες φιλίες από τους άνδρες. Αυτό διατείνεται ο Γκίντο Ταμπουμπολόν, κοινωνιολόγος στο Πανεπιστήμιο του Μάντσεστερ, και συμπληρώνει: «Οι άνδρες ενδιαφέρονται κυρίως για το τι μπορούν να κερδίσουν από μία φίλια». Αυτά είναι τα αποτελέσματα μιας 10ετούς έρευνας στην οποία 10.000 Βρετανοί άνδρες και γυναίκες άνω των 16 ετών κλήθηκαν να δώσουν στοιχεία για τους τρεις καλύτερούς τους φίλους. Το 47% των γυναικών επικοινωνούν καθημερινά με την καλύτερη φίλη ή φίλο τους μέσω τηλεφώνου ή email ή τους συναντούν. Το ποσοστό των ανδρών αντίστοιχα περιορίζεται στο 36%.

GEO



Activité 3.1.b

CANDIDAT B

Άγχος και φιλία



Μέχρι πρόσφατα, οι επιστήμονες θεωρούσαν ότι οι άντρες και οι γυναίκες βιώνουν το στρες με τον ίδιο τρόπο. Μια πρόσφατη έρευνα, όμως, από το Πανεπιστήμιο της Καλιφόρνια δείχνει ότι οι γυναίκες, όταν έχουν άγχος, έχουν την τάση να φροντίζουν τα παιδιά ή/και να βρίσκονται με άλλες γυναίκες, π.χ. να φτιάχνουν έναν καφέ, να αρχίζουν να κουβεντιάζουν και να δένονται συναισθηματικά. Αυτό συντελεί σημαντικά στη δημιουργία ενός αισθήματος χαλάρωσης.

Αυτό το αίσθημα χαλάρωσης δεν δημιουργείται και στους άνδρες με τον ίδιο τρόπο. Όταν είναι αγχωμένοι συνήθως προτιμούν ή να βάζουν τις φωνές ή να πηγαίνουν κάπου μόνοι τους.

sciencearchives.wordpress.com



Activité 3.2.a

CANDIDAT A

Θέλεις να ζεις δίπλα στο σπίτι του καλύτερου σου φίλου; Απλούστατο: μεταφέρεις το σπίτι σου. Το *Σπίτι που Περπατάει* είναι μια κατοικία που μεταφέρεται και έχει μέγεθος μεγάλου δωματίου. Περιλαμβάνει κρεβάτι και μικρό καθιστικό.

«Περπατάει» με ταχύτητα ανθρώπου, αλλά θυμίζει έντομο, αφού χρησιμοποιεί τα έξι πόδια του για να στρέφεται προς κάθε κατεύθυνση. Είναι και οικολογικό αφού μαζεύει την ενέργεια του ήλιου και έχει ένα σύστημα για συγκέντρωση βρόχινου νερού.

Το σπίτι ελέγχεται από έναν υπολογιστή και ένα GPS, που εντοπίζει πού βρίσκεται κάθε φορά. Όποτε λοιπόν νιώσεις την ανάγκη να αλλάξεις γειτονιά, δεν έχεις παρά να πάρεις το σπίτι σου και να φύγεις!

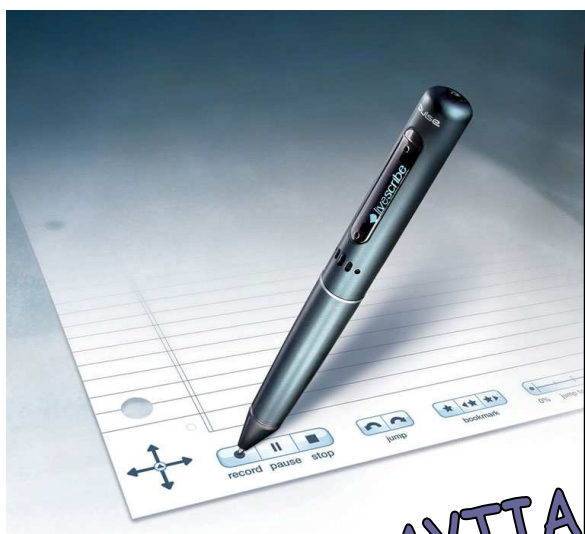
ΣΠΙΤΙ ΠΟΥ... ΠΕΡΠΑΤΑΕΙ



National Geographic KIDS

Activité 3.2.b

CANDIDAT B



ΣΤΥΛΟ ΜΕ... ΑΥΤΙΑ

National Geographic KIDS

Μην ανησυχείς αν το χέρι σου δεν προλαβαίνει να γράφει όσα ακούς στην τάξη. Θα σε βοηθήσει το ευφυές στυλό Pulse. Το Pulse όχι μόνο μαγνητοφωνεί ολόκληρο το μάθημα, αλλά γνωρίζει και πότε ακριβώς ειπώθηκε το καθετί!

Έτσι, αν θέλεις να ξανακούσεις μόνο ένα μέρος του μαθήματος, ακουμπάς το στυλό σου στο αντίστοιχο σημείο των σημειώσεών σου και το Pulse αρχίζει να «απαγγέλλει» όσα έχουν ειπωθεί από την ώρα που άρχισες να ονειρεύεσαι το διάλειμμα.

Βέβαια, γράφεις πάνω σε ειδικό χαρτί. Αυτό και μια μικροσκοπική κάμερα επιτρέπουν στο Pulse να γνωρίζει ποιο ηχητικό κομμάτι αντιστοιχεί σε κάθε σημείο του γραπτού.

Activité 3.3.a

CANDIDAT A



ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΟΡΑΣ

Οι υποψήφιοι γι' αυτήν την ειδικότητα είναι άτομα που διακρίνονται από οργανωτικότητα, άνεση στην επικοινωνία, ευγένεια, υπομονή και συνέπεια.

Ο τουριστικός πράκτορας βοηθά κάθε ταξιδιώτη να επιλέξει τον κατάλληλο προορισμό, εκδίδει ακτοπλοϊκά ή αεροπορικά εισιτήρια, οργανώνει τη μετακίνηση ατόμων ή ομάδων, προωθεί την ενοικίαση, για λογαριασμό των πελατών, αυτοκινήτων ή σκαφών, και διαπραγματεύεται τις τιμές δωματίων με τα ξενοδοχεία.

Προοπτικές

Μπορεί να εργαστεί σε τουριστικά πρακτορεία, αεροπορικές και ακτοπλοϊκές εταιρείες, εταιρείες διοργάνωσης συνεδρίων και εκθέσεων, ξενοδοχειακές μονάδες, δημόσιους και ιδιωτικούς οργανισμούς τουρισμού, αεροδρόμια, εταιρείες ενοικίασης αυτοκινήτων και τουριστικών σκαφών, δημιουργία προσωπικής τουριστικής επιχείρησης.

ΤΥΕθνος

Επαγγέλματα με μέλλον

Activité 3.3.b

CANDIDAT B



ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ

Ο ραδιοφωνικός παραγωγός ασκεί ένα ιδιαίτερα σύγχρονο και καινούριο επάγγελμα.

Η επαγγελματική δραστηριότητά του δεν περιορίζεται στα μεγάλα αστικά κέντρα. Σήμερα, οι ραδιοφωνικοί σταθμοί που λειτουργούν ξεπερνούν τους 2.000 σε όλη την Ελλάδα και έχουν δημιουργήσει μια νέα αγορά εργασίας που αναζητά εξειδικευμένους και καταρτισμένους εργαζόμενους.

Η νέα εκρηκτική πραγματικότητα συμπληρώνεται από τα διαδικτυακά ραδιόφωνα, τα οποία κατά

τους θεωρητικούς της Επικοινωνίας, θα πλημμυρίσουν το Internet δημιουργώντας χιλιάδες νέες θέσεις εργασίας. Ήδη περισσότερα από 300 web radios λειτουργούν στη χώρα.

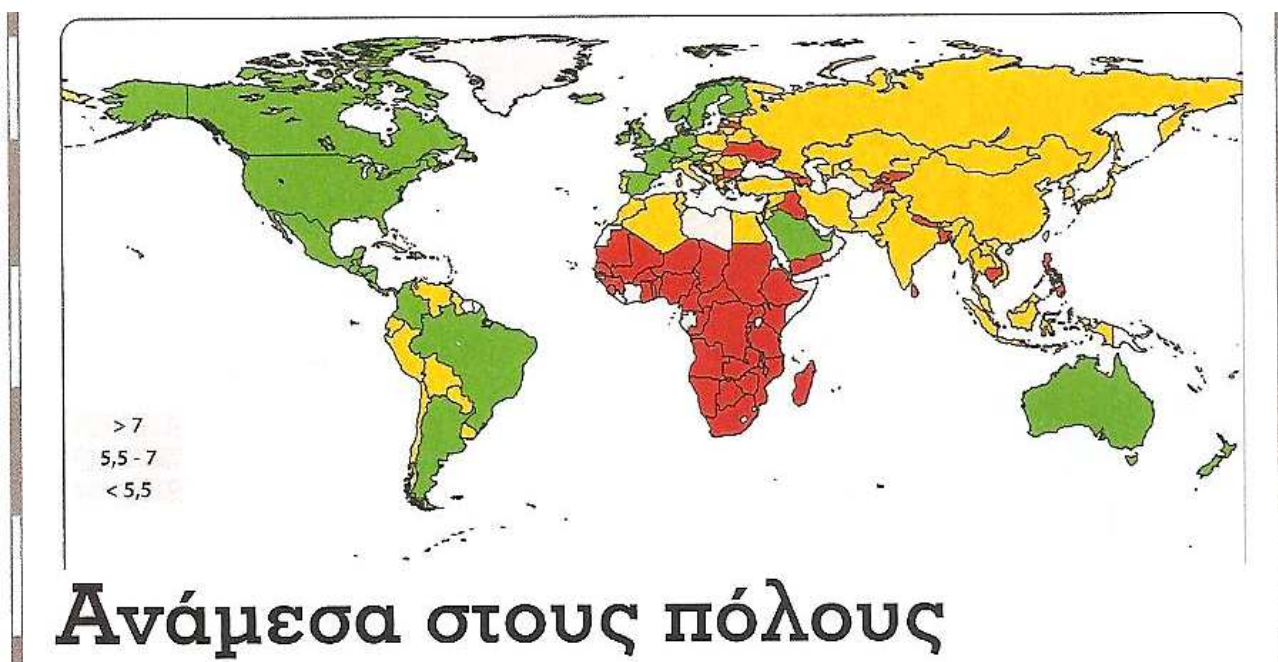
Προοπτικές

Μπορεί να εργαστεί σε Ραδιόφωνο ή Διαδικτυακό Ραδιόφωνο.

ΤΥΕθνος

Activité 3.4.a

CANDIDAT A



Βρετανοί ερευνητές δημιούργησαν αυτόν τον παγκόσμιο χάρτη που απεικονίζει την ικανοποίηση των ανθρώπων από τη ζωή τους. Διακρίνουμε τρία επίπεδα: στις πράσινες περιοχές η ικανοποίηση από τη ζωή είναι υψηλή, στις πορτοκαλί μέτρια και στις κόκκινες κακή. Η αξιολόγηση έγινε με τα ακόλουθα κριτήρια: εκεί όπου οι άνθρωποι έχουν καλύτερο επίπεδο ζωής, ευνοϊκές κλιματικές συνθήκες, μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, μεγαλύτερη συμμετοχή στην πολιτική ή περισσότερες ευκαιρίες μόρφωσης, είναι πιο ευτυχισμένοι. Οι ερωτηθέντες αξιολόγησαν το πόσο ικανοποιημένοι είναι από τη ζωή τους σε μια κλίμακα από το 0 (δυσανεστημένος) μέχρι το 10 (ικανοποιημένος).

GEO

Activité 3.4.b

CANDIDAT B

Η τηλεόραση είναι
για τους ... δυστυχισμένους



Έρευνα του Πανεπιστημίου του Μέριλαντ στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής έδειξε ότι οι άνθρωποι που νιώθουν δυστυχισμένοι βλέπουν τηλεόραση 30% περισσότερο, κατά μέσο όρο, απ' ό,τι όσοι δηλώνουν ευτυχείς. Σύμφωνα με την έρευνα, αυτοί που δηλώνουν ευτυχισμένοι βλέπουν 19 ώρες τηλεόραση την εβδομάδα, ενώ όσοι νιώθουν δυστυχισμένοι παρακολουθούν τηλεόραση 25 ώρες την εβδομάδα. Το αποτέλεσμα της έρευνας ισχύει για όλους τους συμμετέχοντες, ανεξαρτήτως ηλικίας, οικογενειακής κατάστασης, μορφωτικού επιπέδου και εισοδήματος. Η μελέτη βασίστηκε σε στοιχεία που συγκεντρώθηκαν για σχεδόν 30.000 Αμερικανούς ενήλικες, για την περίοδο 1975-2006.

GEO

Activité 3.5.a

CANDIDAT A



Ο Ροναλντίνιο, όταν ξεκίνησε να παίζει μπάλα, έκανε προπόνηση με ένα σκύλο! Ο κορυφαίος ποδοσφαιριστής αποκάλυψε, σε συνέντευξη που παραχώρησε σε αγγλικό περιοδικό, πως τα πρώτα μυστικά της μπάλας τού τα δίδαξε ένας σκύλος.

Ο Ροναλντίνιο συνήθιζε να παίζει στις αλάνες της πόλης του με τα άλλα παιδιά. Όταν, όμως, οι φίλοι του πήγαιναν σπίτι, αυτός έμενε με τον Μπον Μπον (έτσι έλεγαν τον σκύλο) και συνέχιζαν να παίζουν μπάλα. Συγκεκριμένα, ο Ροναλντίνιο δήλωσε: «Για σκύλος ήταν πολύ καλός. Κρατούσε την μπάλα, αλλά δεν ήξερε τους κανονισμούς. Ήταν ο καλύτερος της περιοχής και είχε καλό δεξί σουτ».

Kid's Fun

Activité 3.5.b

CANDIDAT B

ΣΚΥΛΙΤΣΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΙ

Νέα Υόρκη, ΗΠΑ

Η Γουίλοου, το αγγλικό τεριέ, όχι μόνο καταλαβαίνει τις εντολές της ιδιοκτήτριάς της, Λίσα Χάουελς, αλλά τις διαβάζει κιόλας. Η σκυλίτσα σηκώνει το πόδι όταν βλέπει τη λέξη «ΧΑΙΡΕΤΑ», ξαπλώνει κάτω όταν διαβάζει τη λέξη «ΞΑΠΛΩΣΕ» και στέκεται στα πίσω πόδια της μόλις δει τη λέξη «ΣΗΚΩ».

Αρχικά, η Λίσα Χάουελς έμαθε στη Γουίλοου να υπακούει σε φωνητικές εντολές. Μετά έγραψε κάθε εντολή σε μια κάρτα την οποία σήκωνε ψηλά κάθε φορά που έλεγε την αντίστοιχη λέξη. Σύντομα η σκυλίτσα συνέδεσε κάθε γραπτή εντολή με τη σωστή κίνηση, χωρίς να χρειάζεται πια η φωνητική εντολή.



National Geographic KIDS

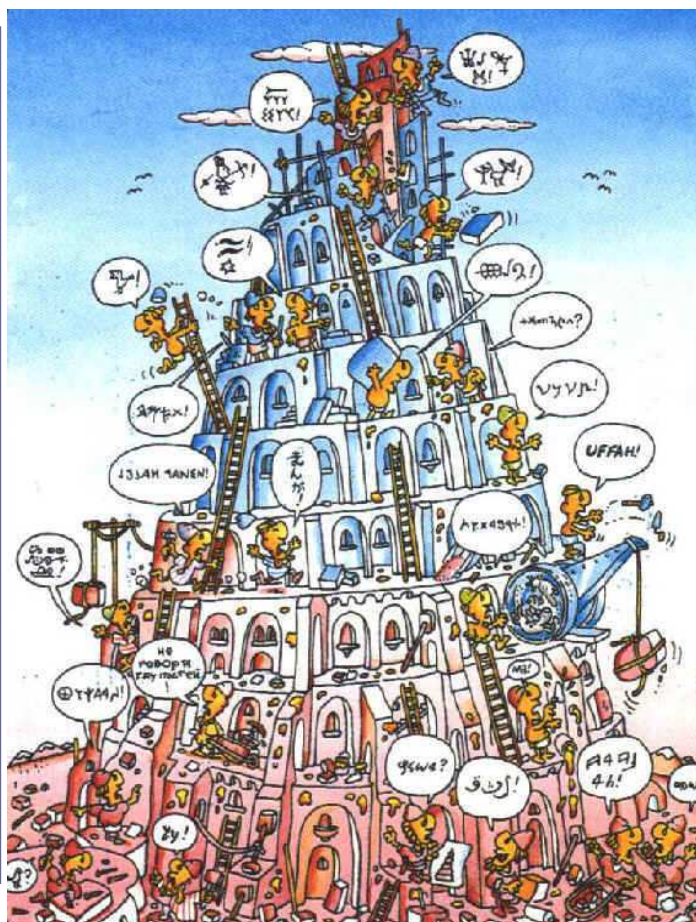
Activité 3.6.a

CANDIDAT A

Οι γλώσσες του κόσμου

Οι ειδικοί εκτιμούν ότι σήμερα υπάρχουν 6.000-7.000 γλώσσες. Ο ακριβής αριθμός είναι άγνωστος. Ακόμη και στις μέρες μας ανακαλύπτονται λαοί που χρησιμοποιούν άγνωστες γλώσσες. Η καταγραφή των γλωσσών είναι δύσκολη, επειδή σε ορισμένες περιπτώσεις δεν είναι σαφές αν πρόκειται για διαφορετικές γλώσσες ή για παραλλαγές της ίδιας γλώσσας. Ένα χαρακτηριστικό της ανθρώπινης γλώσσας είναι η πολυμορφία. Π.χ. οι Έλληνες τοποθετούμε το επίθετο πριν από το ουσιαστικό (κόκκινη μπάλα) ενώ οι Γάλλοι τοποθετούν συνήθως το επίθετο στη συνέχεια (μπάλα κόκκινη). Εκτιμάται πάντως ότι οι μισές από τις ομιλούμενες γλώσσες σήμερα ίσως να έχουν χαθεί ως το τέλος του αιώνα.

GEO



Activité 3.6.b

CANDIDAT B

Είναι κακό για ένα παιδί να μεγαλώνει σε πολύγλωσσο περιβάλλον;

Όχι. Στη Νιγηρία, για παράδειγμα, υπάρχουν πάνω από 400 διαφορετικές γλώσσες και οι περισσότεροι άνθρωποι εκεί είναι πολύγλωσσοι. Οι Σκανδιναβοί επίσης μιλούν συχνά πολλές γλώσσες. Η πολυγλωσσία δεν προκαλεί προβλήματα στα παιδιά. Κάποιες φορές χρειάζονται λίγο περισσότερο χρόνο, αν ο πατέρας και η μητέρα μιλούν διαφορετικές γλώσσες, αλλά καλύπτουν το κενό σύντομα. Επίσης τα παιδιά που κατέχουν μια δεύτερη γλώσσα μαθαίνουν πολύ πιο εύκολα κι άλλες σε σύγκριση με τους μονόγλωσσους συνομηλίκους τους. Ωστόσο δε συνιστάται στους γονείς να επικοινωνούν με τα παιδιά τους σε μια ξένη γλώσσα, αν δεν την κατέχουν άπταιστα.

GEO

